

Thứ Hai, 10-8-2026. Năm A
Tuần 19 Thường Niên
Lễ Kính Thánh Lawrence, Phó tế, Tử đạo

2Cr 9, 6-10

2 Corinthians 9:6-10

Đấng cung cấp hạt giống cho kẻ gieo... sẽ ... làm cho đức công chính của anh em sinh hoa kết quả dồi dào (2Cr 9,10)

Today is the feast of St. Lawrence, the third-century deacon who was martyred by the Roman emperor Valerian for distributing the Church's wealth to the poor rather than handing it over to him. You can imagine Lawrence wondering, when the emperor demanded the Church's treasures, how he should respond. I'll likely be killed, no matter what I do. So how can I do the most good right now?

It's a good question for us, too, whether we're running a business or just trying to be a good neighbor. What can we do with the gifts that God has given to us? Today's first reading helps: St. Paul says that every seed you sow matters. Charitable donations, caring words, humble actions: plant enough of these, and the Lord will "increase the harvest of your righteousness" (2 Corinthians 9:10). You'll have a bumper crop!

The problem is, those "seeds" are often in short supply. Time, patience, self-control, not to mention material resources—they're all limited. So it's understandable that you might reach the point where you feel you have nothing left to give. Where can you find more?

St. Paul tells us that God himself, "the one who supplies seed," will give you "all you need" (2 Corinthians 9:10, 8). You won't find it by digging down deep within yourself, hoping to manufacture your own personal supply of strength and peace. Instead, you find it by

Hôm nay là ngày lễ Thánh Lawrence, vị phó tế sống vào thế kỷ thứ ba, người đã tử đạo dưới tay hoàng đế La Mã Valerian vì đã phân phát của cải của Giáo hội cho người nghèo thay vì giao nộp cho ông ta. Bạn có thể hình dung Lawrence đã tự hỏi, khi hoàng đế đòi hỏi kho báu của Giáo hội, rằng ông nên đáp lại như thế nào. Có lẽ tôi sẽ bị giết, dù tôi làm gì đi nữa. Vậy thì tôi có thể làm điều tốt nhất ngay bây giờ như thế nào?

Đó cũng là một câu hỏi hay cho chúng ta, dù chúng ta đang điều hành một doanh nghiệp hay chỉ đang cố gắng trở thành một người hàng xóm tốt. Chúng ta có thể làm gì với những ơn huệ mà Chúa đã ban cho chúng ta? Bài đọc thứ nhất hôm nay giúp chúng ta: Thánh Phaolô nói rằng mỗi hạt giống bạn gieo đều quan trọng. Những khoản đóng góp từ thiện, những lời nói yêu thương, những hành động khiêm nhường: hãy gieo đủ những điều này, và Chúa sẽ "gia tăng mùa gặt sự công chính của anh em" (2Cr 9,10). Bạn sẽ có một mùa màng bội thu!

Vấn đề là, những "hạt giống" đó thường khan hiếm. Thời gian, sự kiên nhẫn, sự tự chủ, chưa kể đến các nguồn lực vật chất—tất cả đều có hạn. Vậy nên, việc bạn cảm thấy mình không còn gì để cho đi nữa là điều dễ hiểu. Bạn có thể tìm thêm ở đâu?

Thánh Phaolô nói với chúng ta rằng chính Thiên Chúa, "Đấng cung cấp hạt giống", sẽ ban cho bạn "tất cả những gì bạn cần" (2Cr 9:10, 8). Bạn sẽ không tìm thấy điều đó bằng cách đào sâu vào bên trong chính mình, hy vọng tự tạo ra nguồn cung cấp sức mạnh và bình an cho bản thân. Thay vào đó, bạn tìm

going back to your Father and asking.

Your Father knows exactly what you need. Like all martyrs, St. Lawrence received seeds of hope from the Lord, which grew into a harvest of heroism and a witness that has inspired millions. Perhaps God will give you the courage to be more generous than you thought possible, which will yield an even more bountiful harvest for those who are poor. Or maybe he will give you a deeper desire to share the gospel, which brings about a harvest of faith for other people.

Don't think you have to keep scrounging in a dwindling interior silo. Instead, develop the habit of returning to your Creator. He takes joy in giving you all you need for a rich harvest of love and generosity.

“Father, give me all I need so that I am able to give to others!”

thấy điều đó bằng cách trở về với Cha và cầu xin.

Cha bạn biết chính xác những gì bạn cần. Giống như tất cả các vị tử đạo, Thánh Lawrence đã nhận được những hạt giống hy vọng từ Chúa, những hạt giống ấy đã nảy mầm thành một mùa gặt của lòng dũng cảm và một chứng nhân đã truyền cảm hứng cho hàng triệu người. Có lẽ Chúa sẽ ban cho bạn lòng can đảm để trở nên quảng đại hơn bạn nghĩ là có thể, điều này sẽ mang lại một mùa gặt bội thu hơn nữa cho những người nghèo. Hoặc có lẽ Ngài sẽ ban cho bạn một khát vọng sâu sắc hơn để chia sẻ Tin Mừng, điều này mang lại một mùa gặt đức tin cho những người khác.

Đừng nghĩ rằng bạn phải tiếp tục bới móc trong một kho chứa cạn kiệt bên trong mình. Thay vào đó, hãy rèn luyện thói quen trở về với Đấng Tạo Hóa. Ngài vui lòng ban cho bạn mọi điều cần thiết để bạn có thể gặt hái được mùa bội thu tình yêu thương và lòng quảng đại.

Lạy Cha, xin ban cho con mọi điều con cần để con có thể cho đi cho người khác!

Ga 12, 24-26

John 12:24-26

Nếu hạt giống không bị chôn vùi dưới đất và chết đi... (Ga 12,24)

If any of the apostles had understood that Jesus was speaking about his own death here, they would have been stunned. “How could dying make you even more fruitful?” they might have asked. “You’ve healed multitudes and preached throughout Israel. We’ve never seen anyone do as much good as you!” But from our perspective, we can see that Jesus was right: his death did bear great fruit. It opened the possibility of salvation for all people!

Jesus then went on to say, “Whoever serves me must follow me” (John 12:26). Every one of

Nếu bất kỳ tông đồ nào hiểu rằng Chúa Giêsu đang nói về cái chết của chính Ngài ở đây, họ sẽ phải sững sốt. Họ có thể đã thắc mắc: “Làm thế nào mà cái chết có thể làm cho bạn thậm chí có nhiều hoa trái hơn?” “Ông ấy đã chữa lành cho nhiều người và rao giảng khắp Israel. Chúng ta chưa bao giờ thấy ai làm được nhiều điều tốt như ông ấy!” Nhưng từ quan điểm của mình, chúng ta có thể thấy rằng Chúa Giêsu đã đúng: cái chết của Ngài đã mang lại kết quả to lớn. Nó đã mở ra khả năng ơn cứu rỗi cho tất cả mọi người!

Sau đó, Chúa Giêsu tiếp tục nói: “Ai phục vụ

his disciples shares the same call that he had: to “die” so that they can produce great fruit. But how? St. Lawrence, whose feast we celebrate today, shows us one very heroic way. Lawrence was a deacon in Rome during the persecution of the emperor Valerian in AD 258. When the prefect of Rome commanded him to hand the riches of the Church over to the emperor, Lawrence produced the widows, the orphans, and the poor whom the Church had been supporting. “These are the treasures of the Church,” he declared. The prefect promptly arrested him and had him burned to death on a gridiron.

As for us? We may not be facing arrest or martyrdom, but each of us has many opportunities to “die” for our faith in the course of our day. Saying no to a particularly strong temptation, being patient or generous with a difficult person, maintaining honesty in a dishonest climate, or just facing a dreary day with hope in the Lord—these are just a few of the ways we can lay down our lives and choose God above our immediate desires.

Jesus promises that every time we “die” in this way, we bear fruit. Our witness might inspire a person facing a battle we know nothing about. Our humility might defuse a tense situation. Our faithfulness might move someone to seek the Lord for themselves. And over all of this, we will bear the sweet fruit of a deeper relationship with God.

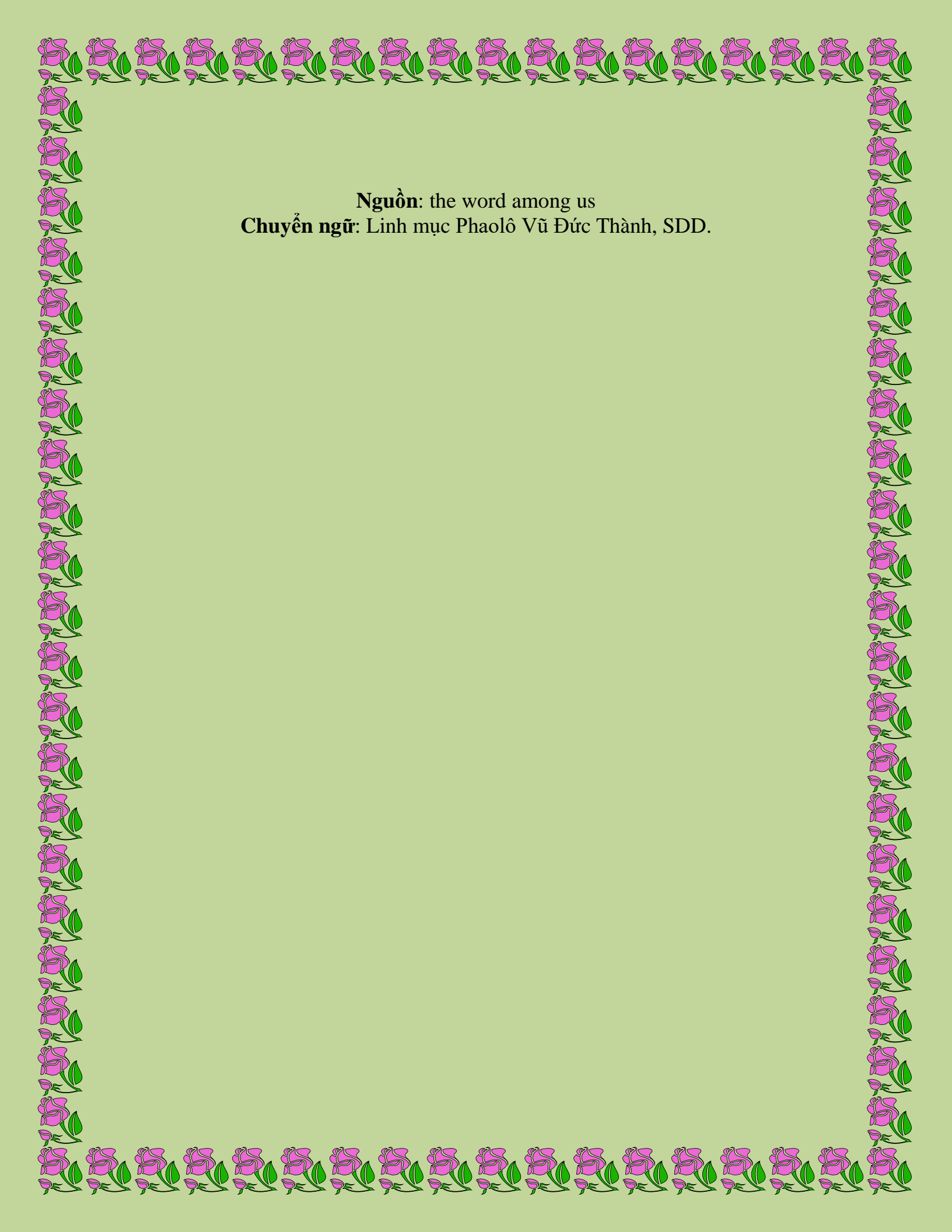
“Lord, I offer you my day. I trust you to make it fruitful.”

tôi, thì phải theo tôi” (Ga 12,26). Mỗi môn đệ của Ngài đều có chung một lời mời gọi mà Ngài đã yêu cầu: hãy “chết đi” để họ có thể sinh hoa kết trái tốt đẹp. Nhưng bằng cách nào? Thánh Lawrence, người mà chúng ta mừng lễ hôm nay, cho chúng ta thấy một cách rất anh hùng. Lawrence là một Phó tế ở Rome trong cuộc đàn áp của hoàng đế Valerian vào năm 258. Khi quan thái thú của Rome ra lệnh cho ngài giao tài sản của Giáo hội cho hoàng đế, Lawrence đã mang đến những góa phụ, trẻ mồ côi và người nghèo mà Giáo hội đã giúp đỡ. “Đây là những kho báu của Giáo hội,” ngài tuyên bố. Quan thái thú đã nhanh chóng bắt ngài và thiêu chết ngài trên một tấm lưới sắt.

Còn đối với chúng ta? Chúng ta có thể không phải đối mặt với việc bị bắt hoặc tử vì đạo, nhưng mỗi người trong chúng ta đều có nhiều cơ hội để “chết” đi vì đức tin của chúng ta trong ngày sống của chúng ta. Nói không với một cám dỗ đặc biệt nào đó, kiên nhẫn hoặc rộng lượng với một người khó tính, duy trì sự trung thực trong môi trường không trung thực, hoặc chỉ đối mặt với một ngày ảm đạm với hy vọng vào Chúa - đây chỉ là một vài cách chúng ta có thể thực hiện cuộc sống của mình và chọn Thiên Chúa trên những ham muốn trước mắt của chúng ta.

Chúa Giêsu hứa rằng mỗi khi chúng ta “chết” đi theo cách này, chúng ta sẽ sinh hoa trái. Chứng từ của chúng ta có thể truyền cảm hứng cho một người đang đối mặt với một trận chiến mà chúng ta không biết gì về nó. Sự khiêm tốn của chúng ta có thể xoa dịu tình hình căng thẳng. Sự trung thành của chúng ta có thể thúc đẩy ai đó tìm kiếm Chúa cho chính họ. Và trên tất cả những điều này, chúng ta sẽ mang lại trái ngọt cho mỗi tương quan sâu sắc hơn với Thiên Chúa.

Lạy Chúa, con xin dâng Chúa ngày của con. Con tin tưởng Chúa sẽ làm cho nó có kết quả.



Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.